

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di Istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Posizione	Nominativo	Data di nascita	Punteggio totale/30
1°)	CHAUSSOD Bruno	30.11.1964	20,19
2 ^a)	DEGANI Ornella Iris	07.11.1965	19,39
3 ^a)	CHABOD Sonia	02.04.1965	18,42

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 38

Comune di CHAMPORCHER.

Estratto bando concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria «C» Posizione «C1» – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Il Comune di CHAMPORCHER indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo, Autista e Operatore cimiteriale supplente) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per il Comune di CHAMPORCHER; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire, appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des hôtels, des structures d'accueil para-hôtelière et du commerce.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 38

Commune de CHAMPORCHER.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

L'Administration communale CHAMPORCHER entend recruter, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, un aide collaborateur – catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier, chauffeur et agent d'entretien du cimetière suppléant.

La liste d'aptitude est valable pendant 3 ans pour la Commune de CHAMPORCHER et peut être utilisée pour pourvoir les postes à temps partiel ou à durée déterminée.

Da giugno ad agosto e da dicembre a marzo l'orario di servizio comprende i sabati e le domeniche, con riposo compensativo durante la settimana successiva.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Titoli speciali: di essere in possesso della patente «C» e «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC).

Data di scadenza per la presentazione della domanda: entro le ore 11,30 del giorno lunedì 22 marzo 2010.

Sede e data delle prove: le prove d'esame si svolgeranno nella sede individuata dal Comune di CHAMPORCHER ed il calendario delle prove sarà affisso all'Albo Pretorio del Comune e comunicato con almeno 15 giorni di preavviso tramite lettera raccomandata, telegramma, fax, e-mail o notifica ai candidati ammessi.

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

A) Prova scritta:

- Norme in materia di polizia locale (legge regionale 19.05.2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»);
- Nuovo codice della strada D.lo 30.04.1992, n. 285;
- Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16.12.1992, n. 495;
- Diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni.

B) Prova teorico-pratica:

- Redazione di un rapporto di servizio, verbalizzazione riguardante una simulazione di intervento in una situazione definita o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta.
- Conduzione di scuolabus.

C) Prova orale:

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia;
- Nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81);

De juin à août et de décembre à mars les heures de service comprennent les samedis et les dimanches, avec un repos compensatoire au cours de la semaine suivante.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Titre spécial requis : permis de conduire de catégorie C et D et carte de qualification de conducteur.

Délai de présentation des actes de candidature : lundi 22 mars 2010, 11h30.

Lieu et date des épreuves : Le lieu et les dates des épreuves sont communiqués aux candidats admis par lettre recommandée, télégramme, fax, e-mail ou notification au moins 15 jours avant la date de début desdites épreuves.

Épreuve préliminaire : Epreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

A) Épreuve écrite :

- Disposition en matière de police locale (loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale);
- Nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992);
- Règlement d'exécution et d'application du nouveau code de la route (DPR n° 495 du 16 décembre 1992);
- Droit de la procédure civile: notification et exécution des actes.

B) Épreuve théorico-pratique :

- Rédaction d'un rapport de service, d'un procès-verbal concernant la simulation d'une intervention dans un cas donné ou d'une notification de délit afférent aux matières de l'épreuve écrite.
- Conduite du bus scolaire.

C) Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite;
- Notions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment;
- Notions de droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation – loi n° 689/1981);

- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente;
- Nozioni sull'utilizzo del Personal Computer e applicativi Word ed Excel.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di CHAMPORCHER, dal lunedì al venerdì nel seguente orario 8,30 – 11,30.

Champorcher, 22 febbraio 2010.

Il Segretario comunale
BOSC

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 39

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Graduatoria del concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario tecnico categoria D.

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| 1. GUALTIERI Pietro Raffaele Giovanni | 24,20/30 |
| 2. VOLPE Veronica Francesca | 20,80/30 |

Saint-Christophe, 22 febbraio 2010

Il Segretario Comunale
HENCHOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 40

Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami finalizzato all'assunzione, a tempo pieno e indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo professionale esperto – Categoria Ds del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell' organico dell'ARPA, Ufficio Affari generali.

- Notions relatives à l'ordre juridique des Communes;
- Code disciplinaire et code de conduite des fonctionnaires.
- Notions d'utilisation de l'ordinateur personnel et des logiciels Word et Excel.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de sélection integral au secretariat de la Commune de CHAMPORCHER, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 11 h 30.

Fait à Champorcher, le 22 février 2010.

Le secrétaire communal,
Edda Liliana BOSC

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 39

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Liste d'aptitude du concours externe sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée indéterminée d'un fonctionnaire technique (catégorie D).

LISTE D'APTITUDE FINALE

- | | |
|---------------------------------------|----------|
| 1. GUALTIERI Pietro Raffaele Giovanni | 24,20/30 |
| 2. VOLPE Veronica Francesca | 20,80/30 |

Fait à Saint-Christophe, le 22 février 2010.

Le secrétaire communal,
Raimondo HENCHOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 40

Agence Régionale pour la protection de l'environnement.

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat exclusif à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif professionnel spécialisé – catégorie Ds de la Convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de la section Administration – Bureau des Affaires Généraux.

Il Direttore generale dell'ARPA Valle d'Aosta rende noto che è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami finalizzato all'assunzione, a tempo pieno e indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo professionale esperto – Categoria Ds del CCNL del comparto Sanità, nell'ambito dell'organico dell'ARPA, Ufficio Affari generali.

Titolo di studio richiesto: laurea specialistica o di secondo livello in giurisprudenza (classi LMG/01 – 22/S) o corrispondente diploma di laurea del vecchio ordinamento – per riforma 1999, come specificato nel bando integrale.

Scadenza presentazione domande: le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione, e cioè entro le ore 12.00 del giorno 1° aprile 2010.

PROVE D'ESAME:

- prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002;
- una prima prova scritta che verterà sulla seguente materia:
 - diritto amministrativo;
- una seconda prova scritta, a contenuto teorico pratico, che verterà sui seguenti argomenti:
 - il procedimento amministrativo;
 - i contratti della Pubblica Amministrazione;
- un colloquio che verterà sugli argomenti oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti materie:
 - ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
 - legge istitutiva dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente della Valle d'Aosta;
 - nozioni di contabilità pubblica;
 - il contratto di lavoro: codice di comportamento e procedimento disciplinare;
 - E-government.

Una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia integrale

Le Directeur Général de l'ARPE Vallée d'Aoste donne avis du fait qu'un concours externe, sur titres et épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat exclusif à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif professionnel spécialisé – catégorie DS de la Convention de travail pour le personnel du Service Sanitaire National, dans le cadre de l'organigramme de la section Administration – Bureau des Affaires Généraux.

Titre d'études requis : Diplôme de Maîtrise en Droit (classe LMG/01 – 22/S) ou équivalent diplôme de licence relevant de l'ancienne organisation pédagogique (avant 1999), tel qu'il est indiqué dans l'avis de concours intégral.

Délai de présentation des actes de candidature : les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent extrait sur le Bulletin Officiel de la Région autonome de la Vallée d'Aoste, soit le 1er avril 2010 à 12 h.

ÉPREUVES DU CONCOURS :

- une épreuve préliminaire pour vérifier la connaissance de la langue française ou italienne, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002 ;
- une première épreuve écrite portant sur :
 - Droit administratif ;
- une deuxième épreuve écrite, à caractère théorique et pratique, portant sur :
 - La procédure administrative;
 - Les contrats de l'administration publique;
- un entretien portant sur les matières des épreuves écrites et sur les suivantes:
 - L'ordre juridique de la Région autonome de la Vallée d'Aoste;
 - Loi portant création de l'Agence Régionale pour la Protection de l'Environnement du Val d'Aoste;
 - Notions de la comptabilité publique;
 - La convention de travail : code de conduite et procédure disciplinaire;
 - E-government.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Pour tout renseignement et pour obtenir l'avis de

del bando è possibile rivolgersi all'ufficio Gestione Risorse umane sito in località Grande Charrière 44 , dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 14,30 alle 16,00 (tel. 0165/278528, personale@arpa.vda.it) o consultare il sito www.arpa.vda.it.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 41

ANNUNZI LEGALI

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto bando di gara a procedura aperta.

Stazione appaltante: Comunità Montana Monte Cervino via Martiri della Libertà n. 3 – 11024 CHÂTILLON Tel 0166569729, fax 0166569777.

Procedura di gara: procedura aperta. Trattasi di servizio elencato nell'allegato II B di cui all'art. 20 del d.lgs. n.163/2006.

Descrizione: gestione dei soggiorni climatici di vacanza per minori dai 13 ai 17 anni

Entità appalto: € 37.500,00 (Euro trentasettemilaecinquecento,00) al netto degli oneri fiscali.

Luogo di esecuzione: presso una struttura sita in Sardegna.

Durata contratto: durante il periodo di luglio (14 notti/15 giorni)

Criterio di aggiudicazione: offerta qualitativamente ed economicamente più vantaggiosa.

Documentazione: i documenti di gara sono reperibili presso l'Ufficio Segreteria della Comunità Montana Monte Cervino.

Termine, modalità, indirizzo presentazione offerte: Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 15 marzo 2009, secondo le modalità previste dall'art. 10 del bando integrale.

Apertura dei plichi ed esame documentazione: il giorno 16 marzo 2010 alle ore 9,00 presso la sede dell'ente.

Informazioni: ulteriori informazioni potranno essere richieste all'ufficio segreteria dell'ente dalle ore 9.00 alle

concorsi intégral, il faut s'adresser au Bureau des Ressources humaines de l'ARPE – 44, rue Grande Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14h30 à 16h (0165 278528, personale@arpa.vda.it) ou consulter le site internet www.arpa.vda.it.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 41

ANNONCES LÉGALES

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

Collectivité passant le marché : Communauté de montagne Mont Cervin 3, rue des Martyrs de la Liberté – 11024 CHÂTILLON Tél. 0166569729, fax 0166569777.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert. Il s'agit d'un service figurant à l'annexe II B visée à l'art. 20 du .d.lgs. n° 163/2006.

Description : gestion des séjours climatiques de vacances pour les enfants de 13 à 17 ans.

Mise à prix : € 37.500,00 (trente-sept mille cinq cent euro et zéro centime) déduction faite des charges fiscales.

Lieu d'exécution : localité de la Sardaigne.

Durée du contrat : pendant le mois de juillet (14 nuits/15jours).

Critère d'adjudication : offre qualitativement et économiquement la plus avantageuse.

Documentation : les documents relatifs au marché sont disponibles au secrétariat de la Communauté de Montagne Mont Cervin.

Délai, modalités, adresse de présentation des offres : Les offres doivent être présentées au plus tard le 15 mars 2010, 12h, suivant les modalités prévues par l'art. 10 de l'avis d'appel d'offres intégral.

Ouverture des plis et examen de la documentation : le 16 mars 2010, 9h, au siège de la collectivité.

Informations : toute information complémentaire peut être demandée au secrétariat de la Communauté de mon-

12.00 da lunedì a venerdì. Nessuna informazione sarà fornita a far data dal 12 marzo 2010.

Châtillon 22 febbraio 2010.

Il Dirigente
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 42 A pagamento.

tage du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h. Aucun renseignement ne sera donné à compter du 12 mars 2010.

Fait à Châtillon le 22 février 2010

Le dirigeant.
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 42 Payant.
